Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | w którym mamy ― swobodę wypowiedzi i przystęp w zaufaniu przez ― wiarę Jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | w którym mamy śmiałość i dostęp w przekonaniu przez wiarę Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w którym mamy ufną odwagę i dostęp w ufności,\* przez wiarę w Niego.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | w którym mamy otwartość\* i zbliżenie się w przekonaniu przez wiarę (w) Niego. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | w którym mamy śmiałość i dostęp w przekonaniu przez wiarę Jego |

1. 1) <x>520 5:2</x>; <x>540 3:4</x>; <x>560 2:18</x>; <x>650 3:14</x>; <x>650 4:16</x>; <x>650 10:19</x>; <x>690 3:21</x>; <x>690 4:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: (1) przez Jego wiarę; (2) przez jego wierność (zob. <x>520 3:22</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Według etymologii słowo to oznacza śmiałe mówienie wszystkiego. [↑](#footnote-ref-4)